



comune di trieste  
 piazza Unità d'Italia 4  
 34121 Trieste  
[www.comune.trieste.it](http://www.comune.trieste.it)  
 partita iva 00210240321

AREA SCUOLA, EDUCAZIONE, CULTURA E SPORT  
 SERVIZIO MUSEI E BIBLIOTECHE  
 PO SISTEMA BIBLIOTECARIO

**REG. DET. DIR. N. 1325 / 2018**

Prot. corr. M3 – 29/1/1 – 8/18 (706)

OGGETTO: Iniziativa “BLOOMSDAY 2018 - UNA FESTA PER JOYCE” - 14, 15, 16 e 17 giugno 2018 - approvazione programma - impegno di spesa di Euro 688,00 per affissioni e imposta di pubblicità temporanea.

#### LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA

Premesso che le biblioteche comunali di Trieste esplicano la loro attività nell'ambito delle competenze e delle disposizioni stabilite dalla L.R. 25 settembre 2015, n. 23 “Norme regionali in materia di beni culturali”;

considerato che fin dagli anni '60, dapprima nella città di Dublino e poi via via in sempre più città in Europa e nel mondo si è diffuso l'uso di celebrare la maggiore opera di James Joyce, “Ulisse”, e il suo autore nella data simbolica del 16 giugno (la giornata in cui si svolge il romanzo), detta Bloomsday dal nome del protagonista, Leopold Bloom;

atteso che da otto anni il Comune di Trieste tramite il Servizio Musei e Biblioteche in collaborazione con l'Università di Trieste – partner nella gestione del Museo Joyce Museum – e assieme ad altre realtà culturali pubbliche e private, realizza, con notevole successo di pubblico, la manifestazione “BLOOMSDAY – UNA FESTA PER JOYCE”;

precisato, pertanto, che l'Amministrazione comunale intende organizzare la nona edizione dell'iniziativa, divenuta negli anni un tradizionale appuntamento cittadino atteso ed apprezzato;

dato atto che è in fase di approvazione la nuova convenzione tra il Comune di Trieste e l'Università degli Studi di Trieste per la valorizzazione della figura e dell'opera di James Joyce, che prevede agli artt. 4 e 5 di destinare annualmente, da parte di entrambi i soggetti, un importo

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

minimo di 7.500,00 euro per l'organizzazione e la promozione del "Bloomsday";

richiamata la deliberazione giunta n. 138 dd. 26.03.2018 con la quale è stato approvato il programma complessivo di "Trieste Estate 2018", di cui questa manifestazione costituirà uno dei primi eventi;

precisato che nella seduta del 6 marzo 2018 del Comitato Scientifico per la valorizzazione della figura e dell'opera di James Joyce è stata approvata la bozza del programma della manifestazione in oggetto e la ripartizione delle competenze tra Comune e Università;

completata, in accordo con l'Università degli Studi di Trieste, la bozza del programma dell'iniziativa, il quale è stato definitivamente approvato nella seduta dd. 10.05.2018 del suddetto Comitato Scientifico, come di seguito specificato:

#### GIOVEDÌ 14 GIUGNO

19.00 – Stadio "Grezar", ingresso di via Flavia

*Writers On Writing: Joyce on the wall*

Inaugurazione del nuovo "murale" dedicato a James Joyce e del *Joyce Buseum 2018*

a cura di PAG – Progetto Giovani del Comune di Trieste in collaborazione con Ass. Cadmio

#### VENERDÌ 15 GIUGNO

10.00 – Museo Sartorio - Largo Papa Giovanni XXIII 1

Conferenza di Giulio Giorello (Università di Milano)

a seguire – *Ulysses for dummies – Ulisse per principianti: Eolo. Il giornale*

Conferenza di Renzo S. Crivelli (Università di Trieste)

a seguire – *Bloomsday 2017*

Proiezione del video-racconto di Paolo Visnovitz

Una produzione del Comune di Trieste (Museo Joyce Museum / Ufficio immagine)

17.00 – *JJ Walking Tour. Itinerario a piedi attraverso la città di Joyce*

Passaggio Joyce (Ponte Curto), lato via Rossini

Guidato da Renzo S. Crivelli (Università di Trieste)

18.30 – *Eolo. Il giornale*

Piazza Unità d'Italia, portici della Loggia comunale

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

(anche in caso di maltempo)

Spettacolo teatrale di e con Giuliano Zannier. Presentato da L'Armonia-Associazione tra le compagnie teatrali triestine in collaborazione con Art & Zan e con il Gruppo teatrale Amici di San Giovanni.

19.00 – *Unfolding Ulysses - #7 Aeolus*

Sala Veruda, Piazza Piccola 2

Inaugurazione della mostra di Annalisa Metus.

La mostra rimarrà aperta ogni giorno dalle 10 alle 13 e dalle 17 alle 20 fino al 15 luglio.

21.30 – *Love is unhappy when love is away*

Castello di San Giusto – Bastione Rotondo

(in caso di maltempo Auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27)

Spettacolo teatrale di Diana Höbel ispirato alla raccolta *Chamber Music* di James Joyce; con Diana Höbel; musiche originali dal vivo del duo Baby Gelido.

SABATO 16 GIUGNO

10.00 – Museo Sartorio, Largo Papa Giovanni XXIII 1

*L'uomo con la macchina da prosa*

Conferenza di Gabriele Frasca (Università di Salerno).

a seguire – *Three for Trio*

Concerto per clarinetto, violino e pianoforte. Musiche di Marco Battigelli, Davide Coppola e Giorgio Coslovich, con il *Trio Joyce* (Maria Bertòs, clarinetto, Snezana Acimovic, violino e Hiromi Arai, pianoforte).

16.00 – Auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27

*Il maestro e Cicogno*

Spettacolo teatrale di Renzo S. Crivelli con Maurizio Zacchigna, Francesco Godina, Enza De Rose; regia di Maurizio Zacchigna.

17.00 – *JJ Walking English Tour*

Passaggio Joyce (Ponte Curto), lato via Rossini

In caso di maltempo l'itinerario verrà spostato alla mattina successiva alle ore 9, con identico punto di ritrovo.

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

18.00 – Museo Joyce Museum, via Madonna del Mare, 13

*Dalla torre di Stephen alla stanza di Molly*

Proiezione del video di Paolo Colombo.

20.00 – Antico Caffè San Marco, via Battisti, 18

*More Been*

Tavola rotonda sull'uso umoristico e creativo del dialetto triestino dentro e fuori l'opera di Joyce, con Laura Pelaschiar, Alessandro Ambrosi e Diego Manna; coordinato da Riccardo Cepach

21.30 – Auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27

*Il maestro e Cicogno - Replica*

Spettacolo teatrale di Renzo S. Crivelli con Maurizio Zacchigna e Francesco Godina, Enza De Rose; regia di Maurizio Zacchigna.

DOMENICA 17 GIUGNO

10.00 – Museo Sartorio, Largo Papa Giovanni XXIII 1

*Eolo. Il giornale - Replica*

Spettacolo teatrale di e con Giuliano Zannier. Presentato da L'Armonia-Associazione tra le compagnie teatrali triestine in collaborazione con Art & Zan e con il Gruppo teatrale Amici di San Giovanni.

a seguire – *Un amore di Giacomo. Poemetto in prosa di James Joyce nella Trieste di primo Novecento*

Presentazione del libro di Renzo S. Crivelli (Castelvecchi, 2017); a cura di Pietro Spirito.

a seguire – *Esclusivo! Gli appare Dio ma non lo riconosce: "Non sapevo chi fosse!"*

Spettacolo a cura di Matteo Verdiani presentato dal gruppo Stolen Wordz. Evento a cura di Cooperativa Reset con il contributo di ALT e ASUITS.

18.00 – Radice del Molo Audace

*Il cammino di San Giacomo*

Itinerario a piedi alla Trieste popolare amata da Joyce, guidato da Luigi Nacci. L'arrivo della passeggiata è previsto in campo San Giacomo, in tempo per gli eventi previsti in serata.

20.00 – *Reefolo*

Campo San Giacomo (in caso di maltempo Auditorium del Museo Revoltella, via Diaz 27)

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

Concerto del gruppo Wooden Legs.

21.30 – The Dead - Gente di Dublino

Proiezione del film di John Houston, 1987, 83';

valutato di pubblicizzare l'iniziativa con del materiale promozionale costituito da 4 maxi poster, n. 150 manifesti, n.150 locandine e n. 4000 volantini;

dato atto che per l'affissione dei maxi poster e dei manifesti, e la distribuzione di locandine e volantini l'importo da versare all'Esatto S.p.A. ammonta ad Euro 688,00, come da comunicazione dd. 17.04.2018 conservata agli atti (P.G. 79094);

vista l'autorizzazione del Direttore di Area dr. Fabio Lorenzut (conservata agli atti) all'impegno di spesa sul capitolo 162825;

visti il Documento Unico di Programmazione (DUP) 2018-2020 e il Bilancio di previsione 2018-2020, approvati con deliberazione consiliare n. 17/2018 dd. 08.05.2018, dichiarata immediatamente eseguibile;

dato atto che, ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti dell'impegno di spesa di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di pareggio di bilancio, introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

precisato che, ai sensi del D.Lgs. n. 118 dd. 23.06.2011 che introduce nuovi principi contabili, la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2018;

richiamato l'art. 163, commi 3 e 5 del D.Lgs 267/2000, così come modificato dal D.Lgs 126/2014;

richiamati gli artt. 107 e 147 bis del D.Lgs n. 267 dd. 18.08.2000;

espresso il parere di cui all'art.147 bis del D.Lgs n. 267/2000, in ordine alla regolarità e correttezza amministrativa;

richiamato l'art. 131 dello Statuto del Comune di Trieste;

## DETERMINA

per le motivazioni espone nelle premesse e qui interamente richiamate,

1. di autorizzare la realizzazione della nona edizione dell'iniziativa "BLOOMSDAY 2018 - UNA FESTA PER JOYCE" in programma a Trieste nelle giornate del 14, 15, 16 e 17 giugno 2018 e di approvare il relativo programma;
2. di approvare la spesa di complessiva di Euro 688,00 per le affissioni e l'imposta di

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

pubblicità temporanea del materiale promozionale;

3. di autorizzare il versamento, mediante bonifico bancario, della somma di cui al punto 1. all'Esatto S.p.A., gestore per il Comune di Trieste del servizio delle Pubbliche Affissioni;

4. di dare atto che:

- che ai sensi del comma 8 dell'art. 183 del D.Lgs 267/2000 e s.m.i. - TUEL, il programma dei conseguenti pagamenti dell'impegno di spesa di cui al presente provvedimento è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa del bilancio e con le regole di finanza pubblica in materia di pareggio di bilancio, introdotte dai commi 707 e seguenti dell'art. 1 della Legge n. 208/2015 (c.d. Legge di stabilità 2016);

- che la spesa oggetto del presente provvedimento non supera il 20% di quelle sostenute per le medesime finalità nell'anno 2009 (art. 6, c. 8, D.L. 78/2010, convertito dalla Legge 122/2010 e s.m.i.);

- che ai sensi del D.Lgs. n. 118 dd. 23.06.2011 la scadenza dell'obbligazione giuridicamente perfezionata è l'anno solare 2018;

- che il cronoprogramma dei pagamenti per la spesa in argomento è il seguente: anno 2018 – Euro 688,00.

5. di impegnare la spesa complessiva di euro 688,00 al capitolo di seguito elencato :

Anno	Cap	Descrizione	CE	V livello	Programma	Progetto	D/N	Importo	Note
2018	00162 825	IMPOSTA DI PUBBLICITA' E PUBBLICHE AFFISSIONI PER MANIFESTAZIONI ESTIVE (604-001)	M5005	U.1.02.01 .03.001	00012	01299	N	688,00	2018:688,00;

LA RESPONSABILE DI POSIZIONE ORGANIZZATIVA  
dott.ssa Gloria Deotto

Trieste, vedi data firma digitale

Documento sottoscritto con firma digitale  
(ex art. 24 del D.L.vo 82/2005 e s.m.i.)

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

Responsabile del procedimento dott.ssa Gloria Deotto	Tel: 040 6758183	E-mail: gloria.deotto@comune.trieste.it	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	
Addetto alla trattazione della pratica: Serena Tugliach	Tel: 0406754971	E-mail: serena.tugliach@comune.trieste.it	

# Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: DEOTTO GLORIA

CODICE FISCALE: DTTGLR64A62Z133D

DATA FIRMA: 23/05/2018 15:49:22

IMPRONTA: 06D9E8DB4D008D7809DCF260DC71454801241AC9A92C38263960A82DAE6083C8  
01241AC9A92C38263960A82DAE6083C896BAE70741249136A1FD25A75820D195  
96BAE70741249136A1FD25A75820D195BE2625335EB55F436F6E93CF63A5B36B  
BE2625335EB55F436F6E93CF63A5B36BA4DFB42D6C39B6345E8B28320248ED96